



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 74

Wednesday, November 28, 2001

Le mercredi 28 novembre 2001

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Comeau
Andreychuk	Cook
Angus	Cools
Atkins	Corbin
Austin	Cordy
Bacon	Day
Banks	Di Nino
Beaudoin	Doody
Biron	Eyton
Bolduc	Fairbairn
Buchanan	Ferretti Barth
Callbeck	Finestone
Carney	Finnerty
Carstairs	Fitzpatrick
Chalifoux	Forrestall
Christensen	Fraser
Cochrane	Furey

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cook
Andreychuk	Cools
Angus	Corbin
Atkins	Cordy
Austin	Day
Bacon	Di Nino
Banks	Doody
Beaudoin	Eyton
Biron	Fairbairn
Bolduc	Ferretti Barth
Buchanan	Finestone
Callbeck	Finnerty
Carney	Fitzpatrick
Carstairs	Forrestall
Chalifoux	Fraser
Christensen	Furey
Cochrane	Gauthier
Comeau	Gill

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gauthier	LeBreton	Rivest
Gill	Léger	Robertson
Graham	Losier-Cool	Robichaud
Gustafson	Lynch-Staunton	Roche
Hays	Mahovlich	Rompkey
Hervieux-Payette	Meighen	St. Germain
Hubley	Milne	Sibbeston
Johnson	Moore	Sparrow
Joyal	Morin	Spivak
Kelleher	Murray	Stollery
Kenny	Nolin	Stratton
Keon	Oliver	Taylor
Kinsella	Pearson	Tkachuk
Kirby	Phalen	Tunney
Kolber	Pitfield	Watt
Kroft	Poulin (Charette)	Wiebe
Lawson	Prud'homme	Wilson

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Graham	Lynch-Staunton	Rompkey
Gustafson	Mahovlich	St. Germain
Hays	Meighen	*Setlakwe
Hervieux-Payette	Milne	Sibbeston
Hubley	Moore	Sparrow
Johnson	Morin	Spivak
Joyal	Murray	Stollery
Kelleher	Nolin	Stratton
Kenny	Oliver	Taylor
Keon	Pearson	Tkachuk
Kinsella	Phalen	Tunney
Kirby	Pitfield	Watt
Kolber	Poulin (Charette)	Wiebe
Kroft	Prud'homme	Wilson
Lawson	Rivest	
LeBreton	Robertson	
Léger	Robichaud	
Losier-Cool	Roche	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-34, An Act to establish the Transportation Appeal Tribunal of Canada and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Gill moved, seconded by the Honourable Senator Tunney, that the Bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Third reading of Bill C-31, An Act to amend the Export Development Act and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the Bill be read the third time.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-34, Loi portant constitution du Tribunal d'appel des transports du Canada et modifiant certaines lois en conséquence.

L'honorable sénateur Gill propose, appuyé par l'honorable sénateur Tunney, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Troisième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finestone, P.C., seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill C-38, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Finestone, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Finnerty, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the adoption of the Tenth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, with amendments) presented in the Senate on November 8, 2001.

After debate,
The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Order No. 4 was called and pursuant to Rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

OTHER

Orders No. 16, 11, 29 (inquiries), 75 (motion), 33 (inquiry), 3 (motion), 32 (inquiry), 81, 73 (motions), 26 (inquiry), 74, 44 (motions), 8, 31 (inquiries), 54, 82 (motions), 13, 28 (inquiries), 41, 80 (motions), 18 (inquiry), 65 (motion) and 7 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Order No. 6 (inquiry) was called and pursuant to Rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finestone, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Finestone, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Finnerty, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, avec des amendements), présenté au Sénat le 8 novembre 2001.

Après débat,
L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

L'article n^o 4 est appelé et conformément au paragraphe 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

AUTRES

Les articles n^{os} 16, 11, 29 (interpellations), 75 (motion), 33 (interpellation), 3 (motion), 32 (interpellation), 81, 73 (motions), 26 (interpellation), 74, 44 (motions), 8, 31 (interpellations), 54, 82 (motions), 13, 28 (interpellations), 41, 80 (motions), 18 (interpellation), 65 (motion) et 7 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

L'article n^o 6 (interpellation) est appelé et conformément au paragraphe 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:15 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 15 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Foreign Affairs

The names of the Honourable Senators Cools and Phalen substituted for those of the Honourable Senators Austin and Grafstein (*November 27*).

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

Les noms des honorables sénateurs Cools et Phalen substitués à ceux des honorables sénateurs Austin et Grafstein (*27 novembre*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5